

**Vec C-401/23**

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania**

**Dátum podania:**

30. jún 2023

**Vnútroštátny súd:**

Tribunal Judiciaire de Metz

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

26. máj 2023

**Žalobca:**

Caisse autonome de retraite des chirurgiens-dentistes et des sages-femmes (CARCDSF)

**Žalovaný:**

E... D...

---

## NÁVRH NA ZAČATIE PREJUDICIÁLNEHO KONANIA

podaný na

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

z 26. mája 2023

**Vnútroštátny súd:**

Tribunal judiciaire de Metz, sociálne oddelenie [*omissis*]

**Vedľajší účastníci konania:**

Žalobca: CAISSE AUTONOME DE RETRAITE DES  
CHIRURGIENS-DENTISTES et des SAGES-FEMMES (CARCDSF) – [*omissis*]  
PARÍŽ [*omissis*]

Žalovaný: E... D..., bydliskom v Moselle [*omissis*]

### **1 [*omissis*] Skutkové okolnosti sporu**

- 1.1** E... D... pôsobí ako zubný chirurg vo Francúzsku, v meste Moselle [*omissis*].
- 1.2** Preto podlieha podľa ustanovení článku L 111-1 code de la sécurité sociale (zákoník sociálneho zabezpečenia) povinnosti v oblasti režimu dôchodkového sociálneho zabezpečenia zúčastňovať sa na poistení a platiť z toho vyplývajúce príspevky v rámci CARCDSF.
- 1.3** E... D... túto povinnosť spochybňuje a povinné príspevky za roky 2019 a 2020 nezaplatil.
- 1.4** CARCDSF doručil výzvy na zaplatenie súm zodpovedajúcich záväzku vyplývajúceho z účasti na poistení a následne dva príkazy na zaplatenie na adresu pracoviska E... D...
- 1.5** E... D... s týmito príkazmi na zaplatenie nesúhlasí a predložil vec tomuto súdu.
- 1.6** E... D... tvrdí, že vnútroštátna právna úprava, ktorá sa voči nemu uplatňuje, je v rozpore s právom Únie, pokiaľ ide o právo na slobodné poskytovanie služieb, a žiada súd, aby položil SDEÚ prejudiciálne otázky.

### **2 Ustanovenia uplatňujúce sa v spore**

**2.1** Článok 56 [prvý a druhý pododsek] ZFEÚ stanovuje [omissis]: *V rámci nasledujúcich ustanovení sú zakázané obmedzenia slobody poskytovať služby v Únii vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí sa usadili v niektorom inom členskom štáte ako príjemca služieb. Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom rozšíriť platnosť týchto ustanovení aj pre štátnych príslušníkov tretích štátov, ktorí poskytujú služby a sú usadení v rámci Únie.*

**2.2** Článok L.111-1 code de la sécurité sociale (zákoník sociálneho zabezpečenia) stanovuje:

*Sociálne zabezpečenie je založené na zásade národnej solidarity.*

Každému, kto pracuje alebo má stabilný a riadny pobyt vo Francúzsku, poskytuje krytie nemocenských, materských a otcovských výdavkov, ako aj na rodinných výdavkov a výdavkov na nezávislý život.

Zaručuje zamestnancom ochranu pred akýmikoľvek rizikami, ktoré by mohli znížiť alebo eliminovať ich príjem. Táto záruka sa poskytuje prostredníctvom účasti na jednom alebo viacerých povinných systémoch.

Zaisťuje úhradu nákladov na zdravotnú starostlivosť, podporu samostatného života, poskytovanie dávok sociálneho poistenia, najmä starobných dávok, poskytovanie dávok v súvislosti s pracovnými úrazmi a chorobami z povolania a poskytovanie rodinných dávok v rozsahu pôsobnosti tohto zákonníka, s výhradou ustanovení medzinárodných dohôd a ustanovení európskych právnych predpisov.

### **3 DÔVODY na podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

**3.1** Organizácia fungovania sociálneho zabezpečenia, a v tomto prípade dôchodkových systémov, patrí podľa článku 153 ZFEÚ do právomoci členských štátov Európskej únie, takže francúzsky štát môže vo svojom vnútroštátnom práve stanoviť pravidlá týkajúce sa fungovania týchto systémov, a najmä problematiky účasti dotknutých osôb na poistení, z ktorého vyplýva povinnosť platiť príspevky.

**3.2** Táto právomoc ponechaná členským štátom však musí byť v súlade s právom Únie vrátane slobody poskytovania služieb stanovenej v článkoch 56 až 62 ZFEÚ.

**3.3** Povinnosť zúčastňovať sa na poistení a platiť príspevky, v tomto prípade do dôchodkového systému, ktorý spravuje CARCDSF, stanovená v článku L 111-1 code de la sécurité sociale (zákoník sociálneho zabezpečenia), predstavuje výnimku zo slobody poskytovania služieb stanovenej v článkoch 56 až 62 ZFEÚ, pretože zbavuje platiteľa možnosti výberu inej rovnocennej služby alebo služby, ktorá lepšie zodpovedá jeho situácii.

- 3.4** Toto vnútroštátne ustanovenie, ktoré obmedzuje uvedenú zásadu práva Únie, musí predstavovať naliehavý dôvod všeobecného záujmu v súlade s kritériami stanovenými SDEÚ v jeho judikatúre, z ktorých vyplýva, že musí byť považované za legitímne, dostatočne vhodné na dosiahnutie cieľa, v tomto prípade finančnej rovnováhy dôchodkového systému, postupovať koherentne a systematicky, a napokon používať len prostriedky potrebné na dosiahnutie tohto cieľa.
- 3.5** E... D... je oprávnený spochybniť súlad vnútroštátneho práva, ktoré sa voči nemu uplatňuje, v tomto prípade povinnosti platiť príspevky do vymedzeného a povinného fondu, teda do CARCDSF, podľa článku L 111-1 code de la sécurité sociale (zákoník sociálneho zabezpečenia), s právom Únie.
- 3.6** [Článok 19 ods. 3 ZEÚ] a [článok] 267 ZFEÚ priznávajú vnútroštátnym súdom možnosť, aby sa v prípadoch rozhodnutí, ktoré, tak ako v tomto prípade, podliehajú vnútroštátnemu preskúmaniu, predložili SDEÚ prejudiciálne otázky týkajúce sa výkladu alebo platnosti aktov prijatých inštitúciami, orgánmi, úradmi alebo agentúrami Únie.
- 3.7** Súdu nie je známa žiadna judikatúra SDEÚ, ktorá by odpovedala na otázku súladu povinnosti zúčastňovať sa na poistení a platiť príspevky do francúzskeho dôchodkového systému vyplývajúcej z vnútroštátneho práva, so slobodou poskytovať služby stanovenou právom Únie, a to so zreteľom na námietku [E... D...] týkajúcu sa pretrvávajúceho deficitu predmetného systému. V tejto súvislosti CARCDSF neodkazuje na žiadne rozhodnutie či rozhodnutia SDEÚ v tejto oblasti.
- 3.8** Námietka [omissis] E... D... proti povinnosti zúčastňovať sa na poistení a platiť príspevky, ktorou namieta jej neplatnosť podľa práva Únie, ktoré stanovuje slobodu poskytovania služieb, je takej povahy, že umožňuje vyriešiť spor spočívajúci v námietkach podaných dotknutou osobou proti dvom príkazom na zaplatenie, ktoré vyžadujú platbu príspevkov do povinného dôchodkového systému za kalendárne roky 2019 a 2020.
- 3.9** Sporné reštriktívne opatrenie vychádza z potreby zabezpečiť finančnú rovnováhu systémov sociálneho zabezpečenia, v tomto prípade dôchodkových systémov, čo je spoločný cieľ vnútroštátneho práva a práva Únie.
- 3.10** Tento cieľ sa nepodarilo dosiahnuť z dôvodu dlhodobo opakovane konštatovaných deficitov a používania dočasných opatrení, ktoré sa neprestajne obnovujú, prostredníctvom vytvorenia Fondu na umorovanie sociálneho dlhu (caisse d'Amortissement de la Dette Sociale, CADES) v roku 1996, ktorý je zodpovedný za požíčanie si na medzinárodných kapitálových trhoch a za ručenie za tieto pôžičky prostredníctvom zdrojov odlišných od príspevkov na sociálne zabezpečenie [určených na znášanie]

bremena dlhu sociálneho zabezpečenia, ktoré bolo na CADES prenesené, najmä prostredníctvom príspevku na úhradu sociálneho dlhu (Contribution au Réimbursement de la Dette Sociale, CRDS) a čiastočne prostredníctvom všeobecného sociálneho príspevku (Contribution Sociale Généralisée, CSG). CADES, ktorý mal pôvodne svoju úlohu dokončiť v roku 2009, vo svojej práci pokračuje a jeho ukončenie je v súčasnosti naplánované na rok 2033, pričom zostávajúci dlh, ktorý sa má splatiť, dosahoval na konci roka 2022 sumu vo výške 136 miliárd eur a neprestajne sa zvyšuje, a to aj v kontexte výrazného zvýšenia úrokových sadzieb týkajúcich sa pôžičiek.

**3.11** Preto je potrebné konštatovať, že počas dlhého obdobia, minimálne od roku 1996 do súčasnosti, a podľa prognózy do roku 2033, povinná povaha účasti na poistení a príspevkov nepostačuje na dosiahnutie plánovaného cieľa finančnej rovnováhy sociálnych účtov. Tento systém povinnej účasti na poistení a príspevkov obmedzuje právo EÚ v oblasti slobodného poskytovania služieb a odôvodnenie tejto výnimky je založené na ciele, ktorý sa opakovane nedosahuje.

**3.12** Je preto potrebné uznať, že otázka E... D..., ktorou spochybňuje nemožnosť využívať pre svoj starobný dôchodok iný systém podľa vlastného výberu, je relevantná, a preto existuje pochybnosť o súlade vnútroštátneho systému s právom Únie, pokiaľ ide o slobodu poskytovania služieb, čo si vyžaduje výklad SDEÚ prostredníctvom prejudiciálneho rozhodnutia.

**3.13** Zo štyroch prejudiciálnych otázok, o ktorých položenie SDEÚ E... D... žiada súd, sú relevantné len dve [omissis]. Otázky týkajúce sa legitimacy a pojmu nevyhnutného a najmenej obmedzujúceho opatrenia sú z rozsahu návrhu na začatie prejudiciálneho konania vylúčené.

**3.14** Návrh na začatie prejudiciálneho konania uvedený nižšie súd preformuloval [omissis].

**3.15** [omissis] [podrobnosti o postupe]

#### **4 Návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Súd žiada, aby Súdny dvor odpovedal na túto otázku:

*Má sa článok 56 ZFEÚ, ktorý stanovuje slobodu poskytovania služieb, vykladať v tom zmysle, že bráni povinnosti stanovenej v článku L 111-1 code de la sécurité sociale (zákoník sociálneho zabezpečenia) zúčastňovať sa na poistení a platiť príspevky v rámci verejného systému sociálneho zabezpečenia, v prejednávanej veci v rámci systému starobného poistenia CARCDSF, a to jednak vzhľadom na kritérium konzistentnosti a jednak na kritérium systematickosti, pokiaľ reštriktívne vnútroštátne opatrenie sleduje cieľ zachovať a zaručiť finančnú rovnováhu systému sociálneho zabezpečenia, ale bez toho, aby bol tento cieľ niekedy dosiahnutý, a organizovaním riadenia opakujúcich sa deficitov?*

[*omissis*]

PRACOVNÝ DOKUMENT